TOLOSAKO UDALA

PRESKRIPZIO TEKNIKO PARTIKULARREN PLEGUA, TOLOSAKO UDALAREN ARTXIBO ARLOKO ASISTENTZIA ZERBITZU-KONTRATUA ARAUTUKO DUENA, PROZEDURA IREKI SINPLIFIKATU BIDEZ ADJUDIKATU BEHARREKOA.

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARTICULARES QUE HA DE REGIR EN EL CONTRATO DE SERVICIOS PARA LA ASISTENCIA EN MATERIA DE ARCHIVO DEL AYUNTAMIENTO DE TOLOSA, A ADJUDICAR POR PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO.

LEHENA.- KONTRATUAREN HELBURUA

Preskripzio tekniko partikularren plegu honen xedea da gutxieneko baldintza teknikoak ezartzea, Tolosako Udal artxibategiko artxibistikako lanak egiteko laguntza teknikoa.

PRIMERA.- OBJETO DEL CONTRATO

Es objeto de este pliego de prescripciones técnicas particulares el establecimiento de las condiciones técnicas mínimas, que debe cumplir el servicio de asistencia en materia de archivo del Ayuntamiento de Tolosa.

BIGARRENA.- EGIN BEHARREKO LANAK

Kontratatu nahi den zerbitzua tratamendu artxibistiko lanetan laguntza puntuala ematea da, bai artxibategi orokorrean, departamentu eta bulegoetako artxiboetan edo udal funtseko serie dokumental jakin batzuetan, oso haundiak direnean.

SEGUNDA.- TRABAJOS A REALIZAR

El servicio a contratar consiste en apoyar puntualmente los trabajos de tratamiento archivístico en el archivo central, archivos departamentales, de oficina o determinadas series documentales de gran volumen que forman parte de los fondos municipales.

Lanak udal artxibozainaren jarraibideak jarraituz egin beharko dira eta behar puntualak sortzen diren momentuetan, et ahonelakoak izan daiezke:
- serie dokumentalak identifikatu.
- espedienteak garbitu, ordenatu, sailkatu.
- espedienteak deskribatu eta datubaseak eguneratu.
- xahutu behar diren espediente edo agiriak aukeratu, balorazio taulak jarraituz, eta txikitzeko prestatu.

Siguiendo las directrices de la archivera municipal y conforme se detecten las necesidades puntuales, los trabajos de apoyo consistirán indistintamente en:
- identificación de series documentales.
- limpieza, ordenación, clasificación de expedientes.
- descripción de expedientes y actualización de las bases de datos.
- selección de los expedientes o documentos a expurgar conforme a las tablas de valoración y preparación de los mismos para su eliminación física.

Egin behar diren lanen ezaugarriak kontutan hartuta, laguntza tekniko hau emateko kontratatzen diren orduak artxibategiko zerbitzuen beharretara egokitu eta urtean zehar banatuko dira, gehienez 450 direla, oporraldietatik kanpo eta beti goizeko ordutegian.

Dada la naturaleza de los trabajos para los que se contrata la asistencia, las horas contratadas se trabajarán distribuidas a lo largo del año en función de las necesidades del servicio de archivo, salvo en períodos vacacionales y siempre en horario de mañana, sin que se sobrepasen las 450 horas anuales.

TOLOSAKO UDALA

HIRUGARRENA.- BALDINTZA TEKNIKOAK

Kontratu honen xede diren lanek Artxibo Zerbitzuari dagozkion legeak bete beharko dituzte, besteak beste:

- 7/1990 Legea, uztailaren 3koa, Euskal Kultur Ondareari buruzkoa

- 232/2000 Dekretua, azaroaren 21ekoa, Artxibo Zerbitzuaren Araudia eta Euskal Herriko Dokumentu Ondarearen arauak arautzen dituena

- Eusko Jaurlaritzako Kultura Sailaren aginduak, 2011tik hona DOBAUBAk onartu dituen taulak argitaratzen dituztenak.

TERCERA.- REQUISITOS TÉCNICOS

Los trabajos objeto del contrato se realizarán de acuerdo con lo dispuesto en la legislación vigente que afecta al Servicio de Archivo, principalmente:

- Ley 7/1990, de 3 de julio, de Patrimonio Cultural Vasco

- Decreto 232/2000, de 21 de noviembre, por el que se aprueban el Reglamento de los Servicios de Archivo y las normas reguladoras del Patrimonio Documental del País Vasco

- Las sucesivas órdenes publicadas por la Consejería de Cultura del Gobierno Vasco desde 2011 aprobando las tablas de evaluación documental de la COVASED.

LAUGARRENA.- KONTRATUAREN BALIO ZENBATETSIA

Administrazio baldintza partikularren pleguan xedatutakoa hartuko da kontuan.

CUARTA.- VALOR ESTIMADO DEL CONTRATO

Se estará a lo dispuesto en el pliego de cláusulas administrativas particulares.

BOSGARRENA.- KONTRATUAREN IRAUPENA

Kontratua gauzatzeko epea bi urtekoa izango da. Hala ere, beste bi urtez luzatu ahal izango da.

QUINTA.- DURACIÓN DEL CONTRATO

El plazo de ejecución del contrato será de dos años. No obstante, se podrá prorrogar éste por un periodo de dos años más.

SEIGARRENA.- HARREMANAK UDALAREN ETA ADJUDIKAZIODUNAREN ARTEAN

Adjudikaziodunari dagozkio:

Kontratua Plegu honetan eta Baldintza Administratiboen Pleguan aurreikusitako baldintza teknikoetan gauzatzea, eta kontratazio-organoak emandako jarraibideen arabera.

Aurrera daramatzan lanen kalitate teknikoaz arduratzea.

SEXTA.- RELACIONES ENTRE EL AYUNTAMIENTO Y LA ADJUDICATARIA

Corresponderá a la adjudicataria:

Ejecutar el contrato en las condiciones técnicas previstas en el presente pliego, en el pliego de cláusulas administrativas y con arreglo a las instrucciones del órgano de contratación.

Responsabilizarse de la calidad técnica de los trabajos que desarrolle.

TOLOSAKO
UDALA

ZORTZIGARRENA.- LANEN JABETZA

Kontratua egikaritzean burutzen diren agiri eta datubase guztiak Tolosako Udalarenak izango dira, eta hark osorik edo partzialki erreproduzitu, argitaratu eta zabaldu ahal izango ditu. Lanak burutzen dituen adjudikaziodunak ezingo dio kontra egin.

Adjudikaziodunak ezingo ditu kontratua egikaritzean burutzen diren azterketak eta agiriak osorik edo partzialki, zuzenean edo laburbilduta erabili, ezta hedatu ere, kontratazio-organoaren baimen espresik ezean.

BEDERATZIGARRENA.- HIZKUNTZA BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legeak eta hori garatzen duten arauek erregulatua.

Tolosan, sinadura elektronikoaren egunean.

Udal artxibozaina

OCTAVA.- PROPIEDAD DE LOS TRABAJOS

Todos los documentos y bases de datos elaborados, en su caso, en ejecución del contrato serán propiedad del Ayuntamiento de Tolosa, quien podrá reproducirlos, publicarlos y divulgarlos total o parcialmente sin que pueda oponerse a ello el adjudicatario autor de los trabajos.

El adjudicatario no podrá hacer ningún uso o divulgación de los estudios y documentos elaborados con motivo de la ejecución de este contrato, bien sea en forma total o parcial, directa o extractada, sin autorización expresa del órgano de contratación.

NOVENA.- CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6° y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla.

En Tolosa, el día de la firma electrónica.

La archivera municipal